Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 48 (1930)

Heft: 190

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 16. August
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 16 août
1930

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIIIme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 190

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 190

Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1930

Die Versendung des Inhaltsverzeichnisses für das I. Halbjahr 1930 zum **Schweizerischen Handelsamtsblatt** ist beendigt. Diejenigen Abonnenten, welche noch nicht im Besitze des Verzeichnisses sind, wollen uns gefl. Mitteilung machen.

Administration.

Répertoire du 1er semestre 1930

L'expédition du répertoire des publications parues dans la **Feuille officielle suisse du commerce** pendant le Ier semestre 1930 vient d'être terminée. Les abonnés qui n'auraient pas reçu ce répertoire, sont priés de bien vouloir nous en informer.

Administration.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Bilancio di una società d'assicurazioni.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Flugtag mit Postbeförderung. — Journées d'aviation avec transports postaux. / Luftpostverbindung Amsterdam—Bandoeng. — Liaison postale aérienne Amsterdam—Bandoeng. / Grenzverzollung von Poststücken nach Deutschland. — Dédouanement à la frontière de colis postaux à destiuation de l'Allemagne.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B. G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können nach Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrits, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell' antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all' Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell' Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all' Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2431²)

Gemeinschuldnerin: Firma Gamma Compagnie A.-G., Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen und pharmazeutischen Spezialitäten, mit Sitz in Zürich 1, Obere Zäune 12.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. August 1930, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten (I. Stock, blaues Zimmer) an der Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 16. September 1930.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (2190¹)

Gemeinschuldner: Firma Pfister-Honegger, Holzhandlung, im Hof-Wallisellen (Inhaberin: Frau Anna Pfister geb. Honegger, Ehefrau des Adolf Pfister-Honegger, von Uster, in Wallisellen).

Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Juli 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof z. «Linde», in Wallisellen.

Eingabefrist: Bis 23. August 1930.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg* (2432²)

Gemeinschuldnerin: Christeler, geb. Köfer, Lina, Frau, geb. 1888, von Lenk i. S. (Bern), zum «Limmathof», in Höngg.

Eigentümer folgender Grundstücke:

Im Gemeindebann Höngg:

1. Kat. Nr. 1286. Grundbuchblatt 747. Plan Bl. 25. Ein Wohnhaus mit Veranda und Terrassenanbau (Hotel «Limmathof») unter Assek. Nrn. 905 und 908 zusammen für Fr. 247,000.— assekuriert, nebst 16 Aren 52 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Gartenwirtschaft im Limmathof.
2. Kat. Nr. 3156. Grundbuch Blatt 748. Plan Bl. 25. Ein Reservoir, unter Assek. Nr. 907 für Fr. 2000.— assekuriert, nebst 4 Aren 02 m² Gebäudegrundfläche, Wiesen und Baumgarten an der Talstrasse. Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1930.

Summarisches Verfahren. Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 6. September 1930; für Dienstbarkeiten bis 6. September 1930.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (2433)

Gemeinschuldner: Grimm, August, Restaurant und Pension Beaulieu, Gstaad.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1930.

Erste Gläubigerversammlung: 25. August 1930, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Olden in Gstaad.

Eingabefrist: Bis und mit 16. September 1930.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2448)

Gemeinschuldner: Stähelin-Schaarwächter, Emil August, Gotthelfstrasse 30, Inhaber der Firma Emil Staehelin, Handel in Eisenwaren, Haushaltungs- und Industrie-Bedarfsartikeln, Vogesenstrasse 140, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. August 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 16. September 1930.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. August 1930, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche

Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (2434)

Fallimento n° 8/1930.

Fallito: Dresti, Angelo, Solduno.
Data del decreto: 30 luglio 1930.
Termine per la notifica dei crediti: 16 settembre 1930.
Immobili da realizzare: I numeri di mappa seguenti: 719 e 722 (numeri provvisori pel raggruppamento: 747 e 748): in territorio di Solduno-Locarno.
Termine per la notifica delle servitù: 6 settembre 1930.
Prima adunanza dei creditori: 25 agosto 1930, alle ore 2.30 pom., nella sala delle adunanze dell' Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Locarno.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (2435)

Fallimento n° 7/1930.

Fallito: Laplanche, Zéphirin, già ad Orselina, ora a Zurigo.
Data del decreto: 23 luglio 1930.
Termine per la notifica dei crediti: 16 settembre 1930.
Prima adunanza dei creditori: 26 agosto 1930, alle ore 2.30 pom., nella sala delle adunanze dell' Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Locarno.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (2436)

Faillie: Palerba Société anonyme, produits agricoles, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 18 juillet 1930.
Première assemblée des créanciers: Mercredi 27 août 1930, à 15 heures, au bureau de l'Office des Faillites, Faubourg de l'Hôpital 6 a.
Délai pour les productions: 16 septembre 1930 inclusivement.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2449)

Failli: Combépine, Marc, garagiste, Rue de Monthoux n° 13, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1930.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 22 août 1930, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 16 septembre 1930.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifiét passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (2371¹)

Im Konkurse über Ingenieur Erismann, Fritz, Baugeschäft, Gutenbergstrasse 10, in Zürich 2, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 19. August 1930 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der nämlichen Frist sind Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke an den Gemeinschuldner beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

Zürich, den 6. August 1930.

Der ausseramtliche Konkursverwalter: **Ad. Brunner**, Rechtsanwalt.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2437)

Gemeinschuldner: Mosimann, Werner, Kaufmann, von Signau (Bern), Selnaustrasse 3, in Zürich 1.
Anfechtungsfrist: Bis 26. August 1930.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers* (2438)

Im Konkurse über Huber, Franz, Müllerei, Handel mit Landesprodukten, Blumisberg-Wünnewil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (2439)

Im Konkurse (summarisches Verfahren) des Schenker, Ernst, Alfonsen, Kaufmann, Burgweg, in Olten, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind evtl. Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (2440)

Im Konkurse über Bakhuizen, G. S., Pensionsinhaber, früher in Davos-Platz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Rolle* (2441)

Failli: Binggeli, moulin du Vernay rière Luins.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée modifié à la suite de productions tardives peut être consulté à l'Office des Faillites.
Délai pour intenter action en opposition: 26 août 1930.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2450)

Failli: Gervasio, Francesco, négociant, Impasse des Hirondelles n° 2, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation complémentaire de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté.
Les actions en rectifications doivent être introduites dans les dix jours à dater du présent avis, soit jusqu'au 26 août 1930 inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2451)

Faillie: Société de Banque et de Finance S. A., Rue Général Dufour n° 15, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Liestal* (2442)

Ueber Hofmann, Albert, Kollektivgesellschafter der in Konkurs geratenen Firma Rud. Hofmann's Erben, Ofen- und Herdfabrik in Lausen, ist am 1. August 1930 durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten in Liestal der Konkurs eröffnet und am 13. August mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an gerechnet die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und hiefür den Kostenvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2443)

Gemeinschuldner: Welti, Carl, Möbelhaus, Sempacherstrasse, Luzern.
Datum des Schlusses: 12. August 1930.
N. B. Mangels Guthaben werden Verlustscheine nur an diejenigen Gläubiger zugestellt, die ein solches Begehren stellen und die Kosten hiefür mit 80 Rp. plus Porto zum voraus vergüten.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg* (2452²)

Liegenschaftensteigerung.

Aus dem Konkurse der Gemeinnützigen Baugenossenschaft Affoltern b. Zch., in Affoltern b. Zch., gelangen Freitag, den 29. August 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Waldegg», Affoltern b. Zch., auf einmalige öffentliche Steigerung:

1. Wohnhaus, Assek. Nr. 517, für Fr. 27,000.— assekuriert, mit 3 Aren 16,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
2. Wohnhaus, Assek. Nr. 518, für Fr. 27,000.— assekuriert, mit 3 Aren 16,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
3. Wohnhaus, Assek. Nr. 519, für Fr. 27,000.— assekuriert, mit 3 Aren 16,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
4. 21 Aren 80,2 m² Bauland im Einfang.
5. 12 Aren 54,8 m² Bauland daselbst.
6. 10 Aren 59 m² Strassengebiet, die Obstgartenstrasse, an welcher Strasse Ziffer 1 bis 5 hievor sich befinden.

Konkursamtliche Schätzung von 1 bis 6 total Fr. 75,000.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 16. August 1930 hierorts zur Einsicht auf. Es erfolgt Gesamtaufruf.

Höngg, den 15. August 1930.

Konkursamt Höngg:
Jak. Rebsamen, Notar.

Kt. St. Gallen *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (2444)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.

Gemeinschuldner: Matter, Ernst, Glaswaren en gros, Rapperswil.
Ganttag: Freitag, den 19. September 1930, 14 Uhr.
Gantlokal: Rathaus Rapperswil.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 1. bis 9. September 1930.

Grundpfand:

Liegenschaft Kataster Nr. 1040 an der Teuchelweierstrasse in Rapperswil.

1. Magazin und Bureaugebäude, assek. unter Nr. 1219 Fr. 42,600.—.
2. Offener Schuppen, » » Nr. 1236 » 1,200.—.
3. 583 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
4. Zugehör: die eingebauten Lagergestelle und der elektrische Aufzug.

Schatzungssumme: Fr. 50,000.—.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie auf Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Weinfelden im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden* (2254¹)

Gant-Anzeige.

Für Rechnung der Konkursmasse des Nachlasses Hafner, Victor, Central-Garage, in Weinfelden, werden am Montag, den 25. August 1930, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft zum «Obstgarten», in Weinfelden, auf erste konkursrechtliche Steigerung gebracht:

Wohnhaus mit Garage und Reparaturwerkstätte an der Neugasse, assek. unter Nr. 853 für Fr. 70,000.— mit 10,90 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten laut Kataster-Nr. 668.

Zugehör: Maschinen und Werkzeuge für den Betrieb der Auto-Reparaturwerkstatt und der Fabrikation von Motor-Mähmaschinen.

Amtliche Schatzung der Liegenschaft: Fr. 80,000.—.
» » » Zugehör: » 7,641.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 13. bis 22. August 1930 beim Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Ct. du Valais *Office des faillites de Conthey à Ardon* (2454)

Avis de vente aux enchères.

L'Office des Faillites de Conthey vendra aux enchères à Chamoson, le 17 septembre 1930, dès 14 heures, à la maison communale, les immeubles suivants appartenant à la masse de la faillite de Crittin, Léonce, de Théophile, à Chamoson.

1. art. 3734 fol. 2 n° 161 Mars grange de 70 m² taxée fr. 2000.—
   1097 2 170 Mars passage indivis
   3739 2 140a Mars aisance de 76 m²
   3740 2 141 Mars maison d'habitation de 114 m² taxée fr. 23,000.—, en outre vases de cave d'une contenance d'environ 50,000 litres, trois pressoirs, matériel de cave et d'encavage
2. art. 3737 fol. 4 n° 37 a Mars place jardin poulailler de 112 toises taxé fr. 12.— la toise
   art. 3209 fol. 4 n° 20 Mars jardin de 32 toises taxé fr. 8.— la toise
   3480 4 36 Mars jardin de 117 toises taxé fr. 8.— la toise
   3737 4 37 b Mars jardin de 76 toises taxé fr. 12.— la toise
   3738 4 42 Mars jardin de 121 toises taxé fr. 18.— la toise
3. art. 3736 fol. 2 n° 187 Mars grange à blé ¼ taxée fr. 400.—
4. art. 3737 fol. 4 n° 37 d Mars jardin de 244 toises ½ taxé fr. 10.— la toise.

B. Le tiers des immeubles suivants en indivision avec son épouse Joséphine Défayes:

5. art. 3741 fol. 4 n° 142 Mars habitation et pressoir de 30 m² taxés fr. 1200.—

	3742	4	143	Mars grange de 129 m² taxée fr. 2500.—
	3743	4	144	Mars jeu de quilles de 306 m² taxé fr. 1000. —
6. art.	3733	fol. 2	nº 134	Mars verger de 227 toises taxé fr. 7. — la toise
7. art.	3735	fol. 2	nºs 186 et 188	Mars aisance de 71 m²
	3536	2	187	Mars 2 caves et grange à blé taxés fr. 1500. —
8. art.	3739	fol. 4	nº 140	Mars aisance de 228 m²
	3740	4	141	Mars habitation de 66 m² taxée fr. 4000. —

Dépôt des conditions de vente: Le 5 septembre 1930.

Ardon, le 12 août 1930. E. Delaloye.

Ct. de Neuchâtel *District de Boudry* (2455)

Le jeudi 18 septembre 1930, à 15 heures, à l'Hôtel du Vignoble, à Peseux, l'administration de la masse en faillite de Piaget, Samuel, vendra par voie de premières enchères publiques l'immeuble suivant dépendant de la masse.

Cadastre de Peseux.

Article 1679, plan folio 20, nºs 91, 92, 110, 94. Aux Guches, bâtiments, jardin et vigne de huit cent septante mètres carrés.

Estimation cadastrale fr. 20,000. —.

Estimation officielle » 23,500. —.

Les conditions de la vente qui aura lieu conformément à la L. P. seront déposées en l'Etude de l'administrateur de la masse, Me Jean Krebs, avocat, à Neuchâtel, Rue de l'Hôpital 4, dix jours avant celui des enchères.

L'administrateur de la masse:
Jean Krebs, av.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt* (2453)

Grundstück-Versteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 18. September 1930, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses und Grundpfandbetreibung gerichtlich versteigert das dem Arrigoni, Josef, und dem Arrigoni-Simon, Pietro Antonio, italienische Staatsbürger, je zur Hälfte gehörende Grundstück Sektion VII, Parzelle 1021³, haltend 5 Aren 50,5 m² mit Wohngebäude Claragraben 117, Verbindungsgang, Werkstattgebäude.

Brandschatzung: Fr. 143,000. —.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 158,000. —.

Beim Zuschlag sind Fr. 2100. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

An der I. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 12. Juli 1930. Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Kulm* (2456³)

Schuldner: Burkhardt, Walter, Ulrichs, Negotiant, von Huttwil, in Schöftland.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Kulm: 12. August 1930.

Sachwalter: E. Gall, Notar, Schöftland.

Eingabefrist: Bis zum 6. September 1930. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. September 1930, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2445)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Burgdorf vom 6. August 1930 ist die

1. der Firma Howald, Zimmermann & Cie. in Liq., in Burgdorf, und

2. Howald, S., Kaufmann, in Burgdorf,

bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 16. Oktober 1930 verlängert worden.

Burgdorf, den 12. August 1930. Der Sachwalter:
Dr. W. Kupferschmid, Buchhaltungsbureau.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II von Biel* (2457)

Nachlassschuldnerin: Firma Pfund & Cie., Schalenfabrik, Seelandweg, Biel 7.

Bestätigungsverhandlung: Mittwoch, den 20. August 1930, um 9 Uhr, vor Richteramt II Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.

Biel, den 14. August 1930.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (2458)

Die Verhandlung über den von Gautschi, Otto, Mühle, in Suhr, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag ist auf Mittwoch, den 27. August 1930, vormittags 11½ Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau, angesetzt mit der Anzeige an die Gläubiger, dass sie ihre allfälligen Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen können.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2446)

Schuldner: Berger, Ewald, Baugeschäft, Frohburgstrasse 3, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 31. Juli 1930.

Luzern, den 13. August 1930.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt,
als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
J. Kurzmeyer.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2459)

Débiteur: Schneider, Arnold, sellier, à Fribourg.
Date de l'homologation du concordat: 14 août 1930.

Fribourg, le 15 août 1930. Le commissaire: Ziegenbalg.

Verschiedenes — Divers

Ct. de Berne *District de Delémont* (2460)

Etat de distribution de la masse en abandon de biens de la Parqueterie de Bassecourt S. A.

Les créanciers sont informés que le tableau de distribution de la masse en abandon de biens de la Parqueterie de Bassecourt S. A. est déposé à l'Office des Poursuites de Delémont, du 18 au 28 août 1930, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les recours contre ce tableau de distribution doivent être déposés à l'Autorité de surveillance au plus tard le dixième jour à dater du présent avis. Une fois le tableau de distribution devenu définitif, les dividendes pourront être encaissés à la Caisse d'Epargne de Bassecourt, à Bassecourt, Delémont ou Porrentruy, dans un délai de 4 jours. Ce délai écoulé, il seront expédiés, sous déduction des frais de port, par la voie postale.

Delémont, le 16 août 1930. La commission de liquidation:
Beuchat. Moser. L. Meyer.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (2447)

Rückruf einer Grundstückversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 11. September 1930 angesetzte Versteigerung des dem Wagner-Kümmich, Richard Friedrich, von Binningen, gehörenden Grundstückes, Sektion IV, Parzelle 1838, mit Wohnhaus Lindenhofstrasse 20 findet nicht statt.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der unbekannte Inhaber der vermissten Obligationen der Graubündner Kantonalbank in Chur: Fr. 1000, Serie 20, Nr. 12861, à 4¾ %, vom 23. Oktober 1929, Fr. 500, Serie 19, Nr. 7800, à 4¾ %, vom 23. Oktober 1929, mit Coupons per 30. April 1930 u. ff., lautend zugunsten von Frl. Mathilda Perini, Bondo, wird hiermit aufgefordert, diese Werttitel mit Coupons dem unterfertigten Amt innert drei Jahren, seit der ersten Publikation dieser Verfügung gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen wird. (W 327¹)

Chur, den 14. August 1930. Kreisamt Chur.

Es werden vermisst: 1. Pfandbrief von Fr. 400, datiert Diepoldsau, 26. Januar 1861, Bd. II, Nr. 264, ursprünglicher Kreditor: Jakob Nüesch, Scharfschütze, Balgach, nachherige Kreditorin: Berta Beerle-Oeler, Thal; ursprünglicher Debitor: Nüesch Heinrich, Jakobs, Balgach; jetziger Debitor: Oeler Paul, v. Baltus, Balgach, zurzeit in Niederwil (Zürich).

2. Kaufschuldversicherungsbrief von Fr. 900, datiert Diepoldsau, 28. Juli 1886, Bd. X, Nr. 95, Kreditor: Gasser Ulrich, Vermittler, Diepoldsau; ursprüngliche Debitorin: Kuster Elsbeth geb. Graf, Gemeinderatsschreibers, Diepoldsau; jetzige Debitorin: Kuster Elisa, Wwe. des Jak. Kuster, Fergger, Diepoldsau.

3. Schuldbrief von Fr. 1000, datiert Diepoldsau, 17. Mai 1915, Bd. XIX, Nr. 166, Kreditor: der Inhaber; Debitorin: Frau Rosa Kläger geb. Frei, Goldach.

4. Kaufschuldversicherungsbrief von Fr. 1000, datiert Balgach, 16. April 1903, Bd. IX, Nr. 111, Seite 189, Kreditorin: Agatha Oesch geb. Sieber, Balgach; Debitor: Oesch Anton Ludwig, Sticker, Balgach.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben bis 20. Dezember 1930 beim unterzeichneten Amte vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (W 500¹)

Widnau, den 13. Dezember 1929.

Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal.

NORWICH UNION Life Insurance Society, in Norwich
(auf Gegenseitigkeit gegründet 1808)

Bilanz am 31. Dezember 1929

Aktiva

£	
9,943,791. 2.—	Hypothekarische Anlagen.
920,064. 1. 1	Darlehen gegen Hinterlage.
2,999,471.14. 3	Darlehen auf Policen der Gesellschaft.
15,989,225.12. 1	Wertschriften.
1,167,986.13. 7	Grundbesitz und Gebäude.
52,632.19. 5	Nutzniessungen und Anwartschaften etc.
326,864. 4. 6	Agenturen, ausstehende Prämien.
386,406.16. 6	Marchzinse und ausstehende Zinse.
284,948. 2. 9	In Kasse und bei Banken.
56,616.14.11	Andere Aktiva.
32,128,008. 1. 1	

Passiva

	£
Lebensversicherungs-Fonds	29,221,416.17. 1
Renten-Fonds	1,268,058. 9.—
« Capital-Redemption »-Fonds	1,447,124. 3. 8
Angemeldete Forderungen	171,516. 5. 7
Nicht erhobene Renten	1,602. 9. 2
Andere Passiva	18,289.16. 7
(B. 7)	
	32,128,008. 1. 1

Norwich, den 25. März 1930. M. Mackenzie Lees, Generaldirektor u. Aktuar. Georges H. Morse, Präsident. Michael Falcon, Sam. Barton } Direktoren.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Flugtag mit Postbeförderung

Anlässlich der Ausgabe von liechtensteinischen Luftpostwertzeichen ist für den 31. August 1930 eine ausserordentliche Luftpost Vaduz—St. Gallen—Vaduz zur Beförderung von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefpostsendungen nach jedem beliebigen Bestimmungsort im In- und Ausland bewilligt worden.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 34 vom 13. August 1930 enthält nähere Angaben. 190. 16. 8. 30.

Journées d'aviation avec transports postaux

A l'occasion de l'émission de timbres-postes-avion de la Principauté de Liechtenstein, un service postal aérien extraordinaire Vaduz—St-Gall—Vaduz affecté au transport d'objets de correspondance ordinaires et recommandés à destination de n'importe quelle localité de la Suisse et de l'étranger a été autorisé pour le 31 août.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses nº 34 du 13 août 1930 donne des indications plus précises. 190. 16. 8. 30.

Luftpostverbindung Amsterdam—Bandoeng

Nach einer Mitteilung der niederländischen Postverwaltung kann die neue Luftpostverbindung Amsterdam-Bandoeng vom 25. September nächsthin an zur regelmässigen Beförderung von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefpostsendungen aus der Schweiz nach Syrien, Irak, Britisch Indien, dem Königreich Siam, den Straits Settlements, Niederländisch Indien und darüber hinaus benützt werden.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 34 vom 13. August 1930 enthält nähere Angaben. 190. 16. 8. 30.

Liaison postale aérienne Amsterdam—Bandoeng

D'après une communication de l'Administration des postes néerlandaises, la nouvelle liaison postale aérienne Amsterdam-Bandoeng pourra, à partir du 25 septembre prochain, être utilisée pour le transport régulier d'objets de correspondance ordinaires et recommandés originaires de la Suisse à destination de la Syrie, de l'Iraq, de l'Inde britannique, du Royaume de Siam, des Straits Settlements, des Indes néerlandaises et des pays au délà.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses nº 34 du 13 août 1930 donne des indications plus précises. 190. 16. 8. 30.

Grenzverzollung von Poststücken nach Deutschland

Am 4. August wurde in Basel, Bad. Bahnhof, eine deutsche Postzollstelle eröffnet.

Es besteht somit wieder die Möglichkeit, wie vor dem Kriege, Poststücke nach Deutschland an der deutsch-schweizerischen Grenze verzollen zu lassen.

Wird dies gewünscht, so hat der Absender, sofern er die Sendungen nicht selbst der deutschen Postzollstelle vorführt, auf Stück und Begleitadresse die Anmerkung anzubringen «Zur Grenzverzollung in Basel». Ueberdies ist den Begleitpapieren, zur Rückrechnung der deutschen Zollgebühren, ein Frankozettel beizugeben. Nebst der Frankozettelgebühr von 50 Rp. wird eine Verzollungspostgebühr von 10 Rp. berechnet.

Wegen des Zollabstrichs für zurück- oder in ausserdeutsches Gebiet nachgesandte Stücke, sowie für Zollbeschwerden hat sich der Absender unmittelbar an die deutsche Postzollstelle in Basel, Bad. Bahnhof, zu wenden. 190. 16. 8. 30.

Dédouanement à la frontière de colis postaux à destination de l'Allemagne

Un office de douane-poste allemand a été ouvert à l'exploitation le 4 août à la gare badoise de Bâle.

Des colis postaux à destination de l'Allemagne peuvent ainsi être de nouveau dédouanés à la frontière, comme avant la guerre.

Lorsque l'expéditeur désire que le dédouanement se fasse à la frontière et qu'il ne présente pas lui-même l'envoi à l'office de douane-poste allemand, il doit apposer sur le colis et le bulletin d'expédition la remarque «A dédouaner à la frontière à Bâle» et joindre aux papiers d'accompagnement un bulletin d'expédition pour la mise en compte au service suisse des droits de douane allemands. Il est calculé, en plus de la taxe de 50 ct. pour bulletin d'affranchissement, un droit postal de dédouanement de 10 ct.

En ce qui concerne l'annulation des droits de douane grevant les colis retournés à l'origine ou réexpédiés en dehors du territoire allemand, ainsi que les réclamations douanières, l'expéditeur s'adressera directement à l'office de douane-poste de la gare badoise de Bâle. 190. 16. 8. 30.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Drei untrennbare Begriffe:
Reichhaltiges Angebot
Günstigster Einkauf
Leipziger Messe
1600 Warengruppen, 9600 Fabrikanten und Großhändler aus 24 Ländern.
Nützen Sie die Vorteile, die Ihnen die am 31. August beginnende
Leipziger Herbstmesse bietet!
25 % Fahrpreisermäßigung auf schweizer und deutschen Bahnen
Tages-Extrazug Basel-Leipzig
Besuchen Sie gleichzeitig auch die „IPA" (Internationale Pelzfach- und Jagdausstellung)
Auskünfte und Billettverkauf durch die Schweizer Geschäftsstelle des LEIPZIGER MESSAMTS, ZÜRICH Bahnhofstraße 66, Tel. Selnau 8854

Spinnereien Aegeri

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur
neunundsechszigsten ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 28. August 1930, vormittags 10 Uhr, in das Zunfthaus zur Waag in Zürich höflich eingeladen.

TRAKTANDEN:
1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz pro 1929/1930. Entgegennahme des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Kreditterteilung für die Reorganisation der Spinnerei Neuägeri. Antrag des Verwaltungsrates.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 18. August an bis zum 27. August auf dem Gesellschaftsbureau in Neuägeri zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch vom 18. bis 27. August gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können. Nach dem 27. dies werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Neuägeri, den 12. August 1930. (36294 Lz) 2412 i

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **F. Hochuli.**

FINANZ-INSERATE
haben weitaus besten Erfolg im
SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT à Berne